

É assim desde 2008. Setúbal celebra a diversidade das suas gentes e a riqueza do contacto intercultural num programa com inúmeras iniciativas, fruto de parcerias e sinergias de pessoas e entidades com a vontade comum de tornar a interculturalidade não apenas um conceito mas uma realidade.

A consciência de que o Diálogo Intercultural é uma construção coletiva que necessita de bases e meios para crescer e solidificar-se, transparece no crescimento e evolução que esta iniciativa conjunta tem vindo a revelar ao longo do tempo. Os resultados são fruto de um trabalho diário do Gabinete do Imigrante e Minorias Étnicas da Câmara Municipal de Setúbal, do movimento associativo e de tantas outras estruturas e pessoas do nosso Concelho.

Agora é tempo de festejar, de colher os frutos e saboreá-los em boa companhia.

Bons diálogos!



Org.:



Apoio:



[www.mun-setubal.pt](http://www.mun-setubal.pt)

# DIÁLOGO intercultural

MAIO 2013

**Parceiros:** Alliance Française, Associação de Angolanos e Amigos de Angola; Associação Caboverdiana de Setúbal; Busuioc – Associação Moldava; EAPN – Rede Europeia Anti – Pobreza; Edinstvo – Associação de Imigrantes dos Países de Leste; Escola de Hotelaria e Turismo de Setúbal; Experimentáculo, Associação Cultural; José Augusto Gonçalves; Juracy Gonçalves, Junta de Freguesia da Anunciada; Junta da Freguesia de Pontes, Gâmbia e Alto da Guerra; Institut Français du Portugal, Mica Romanie; Michel Petroski; Moradores do Bairro da Manteigada; SEIES – Centro de Cidadania Activa; Sociedade Musical Capricho Setubalense; Vende-se Filmes;

## Programa

**Ciclo de cinema**

O Clube de Cinema, apresenta uma seleção de filmes dedicados ao tema da diversidade e do diálogo intercultural.

**Dia 2 - Cricketers em Lisboa** - 2011 + Produção Etnográfica Visual - 2011, de Isabel Teixeira \*com a presença da realizadora. Isabel Teixeira é uma documentarista natural do Barreiro fascinada pela multiculturalidade e os cruzamentos culturais. "Cricketers em Lisboa" aborda a comunidade de paquistaneses e indianos radicados em Portugal que, todas as semanas, se reúnem no Parque Eduardo VII, em Lisboa, para jogarem cricket, apesar da rivalidade que existe entre ambos os países. Por sua vez, "Produção Etnográfica Visual" é um ensaio à volta das relações e movimentos que se verificam numa igreja em Lisboa.

**Dia 9 - The Other Dream Team**, de Marius A. Markevicius - 2012 (89m.) \*sessão comentada. Os Jogos Olímpicos de Barcelona ficaram marcados pela participação de uma equipa fantástica de basquetebolistas norte-americanos, que arrecadaram a medalha de ouro e ficou conhecida para a posterioridade como a Dream Team. No mesmo ano, a selecção lituana participava pela primeira vez numas olimpíadas desde a desanexação da União Soviética. Patrocinados pela banda Grateful Dead e com o apoio da enorme paixão da população pelo basquetebol, essa selecção tornou-se num dos símbolos da independência lituana. A sessão será comentada pela SVE lituana Ruta Kacinaite.

**Dia 16 - Gran Torino**, de Clint Eastwood - 2008 (116m.). Clint Eastwood é um tipo com mau feitio, cansado de ver o seu bairro nos subúrbios ser cada vez mais ocupado pela comunidade mexicana e hmong. "Gran Torino" é a história desse velho, sinal do fim de um tempo que já passou, que encara de frente a nova realidade multicultural do mundo ocidental, com tudo o que tem de bom e o que tem de mau. Aos 80 anos, Eastwood marca aqui também posição com um cinema de autor de outros tempos, que diz tanto nas entrelinhas como cá fora.

**Dia 23 - A Parada (Parada)**, de Srdjan Dragojevic - 2011 (115m.). Sérvios, croatas e albaneses podem odiar-se todos de morte, mas se há algo que têm em comum é a palavra pejorativa para "homossexual". "A Parada" é uma comédia dramática que, sem medo de chamar as coisas pelos seus nomes, utiliza a homofobia para criticar os fanatismos e as relações tensas entre os países da ex-Jugoslávia. "A Parada" foi o grande vencedor do Golfinho de Ouro da última edição do Festróia. E foi totalmente merecido.

**Dia 30 - As Neves de Kilimanjaro** (Les neiges du Kilimandjaro), de Guédiguian - 2011 (90m.). O Prémio Lux é um prémio de cinema do Parlamento Europeu que premeia anualmente um filme europeu que ilustre valores caros ao processo de integração europeia, salientando a identidade europeia. "As Neves de Kilimanjaro" foi o último grande vencedor desse galardão, narrando a história de um casal de desempregados que é assaltado e espancado na própria casa. Mas o choque é ainda maior quando descobrem a identidade dos autores do assalto, que vem abalar os valores pelos quais se bateram durante toda a vida.

Casa da Cultura, 21h30

Iniciativa: Experimentáculo

**Ciclo de Conversas Interculturais... Às voltas com a contestação e a mudança – Novas formas de participação**  
Espaço informal de partilha de conhecimentos e experiências no âmbito da

imigração e da interculturalidade como parte integrante da sociedade globalizada. A sessão é dedicada à reflexão em torno da participação cidadã enquanto forma de promoção de uma sociedade mais justa e democrática, capaz de propor novos modelos e formas de organização social.

8 de maio, 21h30

Casa da Cultura – Café das Artes

Iniciativa: ACVS, CMS, EAPN – Rede Europeia Anti-Pobreza

#### Somos Setubalenses

Exposição fotográfica de José Augusto Gonçalves que retrata a diversidade de origens e culturas que compõe e enriquece Setúbal. De 10 a 31 de maio (Inauguração dia 10, às 18h00)
Abertura ao público de 2ª a 6ª (entre as 9h e as 19h)
Auditório da Biblioteca Central
seg. a sex., das 09h00 às 19h00
Iniciativa: José Augusto Gonçalves e CMS

**Atendimentos descentralizados do Consulado Geral da República de Angola**  
11 de maio, das 9h00 às 17h00  
Centro Multicultural  
Iniciativa: Consulado da República de Angola, Associação de Angolanos e Amigos de Angola e CMS

#### Cinema de Rua

**BELA VISTA**  
Realizado por Filipa Reis e João Miller Guerra. Vivências, palavras, gestos e olhares cruzam-se à nossa frente, num caos ordenado pelo quadriculado das janelas e varandas. Fileiras de prédios interligados por corredores debruçados sobre pátios. Portões privados da vista definem a propriedade de cada um. CMS – Programa RUBE/QREN  
10 de maio, 21h30  
**UM FIM DO MUNDO**

Co-produzido pela Vende-se Filmes e Terratreme Filmes, é a primeira longa-metragem de ficção de Pedro Pinho.Um dia na praia, antes das férias de Verão. Uma rapariga acabada de chegar que provoca curiosidade. Um rumor. Um desses dias que não acabam.

Uma falha no sistema de distribuição de electricidade - um apagão - talvez se trate de um acidente, talvez seja só um pretexto para passar uma noite juntos. CMS – Programa RUBE/QREN.

11 de maio, 21h30

Pátio da Biblioteca – Bairro da Bela Vista

Iniciativa: CMS

**Convívio comemorativo do final da II Guerra Mundial**  
Comemoração do dia 9 de maio (data em que se comemoram 68 anos sobre o final da II Guerra Mundial). Com a apresentação de grupos de dança e música. 11 de maio, 17h00  
Centro Multicultural  
Iniciativa: Edinstvo

***Minis di Bairru*** (Jovens do Bairro)

A Associação Caboverdiana de Setúbal no âmbito das comemorações do seu 30º aniversário, programou um conjunto de atividades para o corrente ano, de que a festa *Minis di Bairru* faz parte. Este evento, prioritariamente destinado à juventude, visa identificar e promover os jovens talentos do nosso bairro, e é uma oportunidade para pormos em evidência a riqueza e a diversidade cultural. Para o sucesso desta festa contamos com a participação das associações, 4 Às, *Acomanse* e o *CCA*.

**Torneio de Futsal**

11 e 12 de maio, das 8h00 às 13h00

Pavilhão Municipal das Manteigadas

**Arraial pátio da Bela Vista (antigo largo Cruz Vermelha)**

18 e 19 de maio - 10h00 às 23h00 /10h00 às 22h00

Pátio da Bela Vista e sede da ACVS

Iniciativa: ACVS

*Sujeito a confirmação*

Exibição do filme *Petit á petit* de Jean Rouch, 1972  
Fábula cinematográfica, improvisada ao longo da rodagem, conta as estranhas e singulares aventuras de Damouré e Lam, dois homens de negócios da África moderna, em busca de um modelo de vida. Donos de uma sociedade de exportação chamada «Petit à Petit», Damouré decide construir um prédio e parte para Paris para ver "como é que se pode viver em casas com andares". Na cidade, descobre as curiosas maneiras de viver da tribo dos parisienses que descreve nas "cartas persas" enviadas regularmente aos seus companheiros. 12 de maio, 18h00  
Casa da Cultura  
Iniciativa: CMS, Alliance Française e Institut Français du Portugal

#### Tertúlia Cigana

Conversa, músicas e danças, num convívio comunitário organizado pelas famílias ciganas do Bairro da Manteigada.

17 maio, 15h00

Centro Multicultural

Iniciativa: CMS e moradores do Bairro da Manteigadas

#### CHI KUNG

Chi Kung significa literalmente “energia” (Chi ou Qi) e “habilidade, treino” (Kung ou Gong), ou seja, treino e desenvolvimento da energia (do corpo humano). Durante milénios, o Chi Kung foi conhecido por outros nomes – Dao Yin ou Nei Gong, entre outros – e estava frequentemente ligado à prática das artes marciais, de sistemas esotéricos de meditação e desenvolvimento espiritual e de sistemas de medicina preventiva. 18 de maio, 16h00  
Parque Desportivo e Recreativo do Vale Ana Gomes  
Participação livre  
Iniciativa: Junta de Freguesia da Gâmbia, Pontes e Alto da Guerra e Mestre Helder Rosa

#### Festival de Música de Setúbal

O Festival de Música de Setúbal apresenta, entre 16 e 19 de maio, em vários locais do concelho, um cartaz que funde atuações de artistas profissionais e amadores, envolvendo a participação da comunidade local, refletindo a enorme diversidade e criatividade das suas gentes.

16 a 19 de maio

Consultar programa em www.festivalmusicadesetubal.com.pt

Iniciativa: CMS, The Helen Hamlyn Trust

Mundos à mesa – jantar intercultural

Menu composto por pratos de diferentes origens, confeccionados pelos alunos da Escola de Hotelaria e Turismo de Setúbal em conjunto com associações de imigrantes e pessoas de origem imigrante.

24 de maio, 20h00

Escola de Hotelaria e Turismo de Setúbal

Reservas (até dia 20) e informações : 265 009 908 e

monica.pernes@turismodeportugal.pt

Iniciativa: EHTS, ACVS, Busuioc, Edinstvo, Mica Romaie, Michel Petroski e Juracy Gonçalves

**Arraial Março Mulher 2013**

Animação na Praça. Comes e Bebes no comércio local.

Música, teatro, mostras e oficinas de artes plásticas e artesanato. Atividades interculturais, com exposições e produtos oriundos de diferentes culturas. 25 de maio, 11h00 às 23h00

Praça Machado dos Santos – Junto à Fonte Nova

Iniciativa: SEIES – Centro de Cidadania Activa em parceria com Câmara Municipal de Setúbal e Junta de Freguesia da Anunciada

**Oficina de Culinária e Almoço Intercultural:“Sabores da Minha Terra”**  
Pessoas de diferentes culturas trocam saberes e sabores culinários. Se gosta e sabe cozinhar, partilhe a sua receita. Se não sabe, venha aprender e divertir-se em boa companhia. 1 junho, 10h00 às 16h00  
Centro de Cidadania Activa  
Informações e inscrições (até 30 de maio): 265 547 450  
Iniciativa: SEIES – Centro de Cidadania Activa em parceria com CMS

#### Jogos do Mundo

Oportunidade para visitar jogos tradicionais portugueses e conhecer novos jogos de outras paragens. Integrado no *Há Festa no Parque* 1 de junho, durante a tarde  
Jardim do Bonfim  
Iniciativa: CMS em parceria com diversas associações

#### Raízes Culturais

As cultura de diferentes povos, numa interessante parceria, desfilam num palco onde a cor, a música, o canto e a poesia se interligam como as ramificações de uma gigantesca raiz de alegria e igualdade. 2 de junho, 16h00  
Sociedade Musical Capricho Setubalense  
Iniciativa: SMCS, 4 Às, ACVS, Busuioc, Edinstvo, Mica Romanie

#### As Curtas vão à Escola

Sessão para EB1 - alunos do 3º e 4º ano dedicado ao tema da diversidade e do diálogo intercultural. Uma girafa na chuva / Pascale Hecquet; 12'
Dia e Noite / Pixar Studios, 6'.
Eu sou redondo / Mario Adamson; 14'
Sou Cigano / Orientação de Tânia Duarte e Ícaro; 4'16", 36' aprox
Durante mês de maio
Informações e inscrições: ana.candido@mun-setubal.pt
Iniciativa: CMS

#### Viajar pelo Mundo

Espetáculo organizado para celebrar o mês do Diálogo Intercultural com a participação de Mihai Traistariu ( 4º lugar no Eurovision 2006) e grupos locais. 8 de junho, 18h30 – sessão de autógrafos / 20h00– Atuações  
Centro Multicultural  
Iniciativa: Mica Romanie

**DIÁLOGO**  
**Intercultural**  
**MAIO 2013**